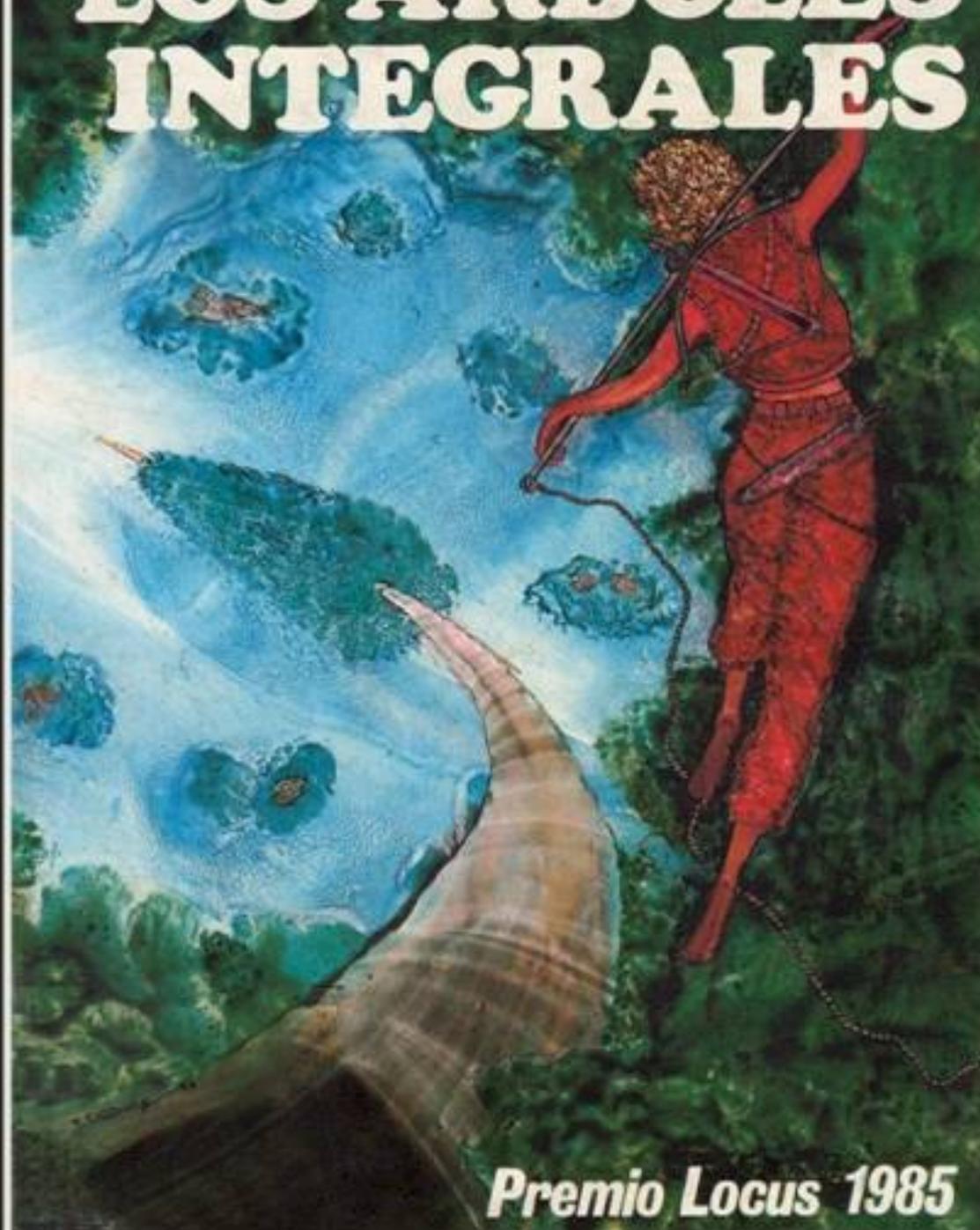


ciencia/ficción

LARRY NIVEN

# LOS ARBOLES INTEGRALES



*Premio Locus 1985*

Durante largo tiempo el Estado empleó naves espaciales, cuya velocidad era menor que la de la luz, para preparar los sistemas para su colonización por el hombre. Normalmente las máquinas sembradoras viajaban en circuitos que duraban siglos y que tenían su punto de partida y de llegada en la Tierra. Normalmente las tripulaciones estaban compuestas por ciudadanos y convictos corpiscilos. Normalmente, el último control de la misión era ejercido por un cyborg informante, un verdadero déspota del Estado microcósmico que era la nave. Pero la normalidad se alteró levemente cuando Disciplina penetró en el sistema de la doble estrella T3 y le Voy's Star. Allí se había formado una inmensa capa gaseosa en forma de anillo alrededor de una estrella neutrón y el amplio espacio que quedaba libre en el interior podía ser un lugar habitable por el hombre. A pesar de que había muy poca tierra, el Anillo de Humo había desarrollado una amplia variedad de formas de vida, la mayoría de las cuales eran comestibles y todas ellas podían volar. El Anillo de Humo se presentó como un paraíso para la mermada tripulación de Disciplina y por tanto, volaron hacia él, desprendiéndose del cyborg.

*Este libro está dedicado a Robert Forward, por sus historias que me iluminaron, por su ayuda para trabajar fuera de los parámetros del Anillo de humo y por su enorme, espaciosa mente.*

## *Dramatis personae*

### **Disciplina**

SHARLS DAVIS KENDY. En tiempos, Controlador del Estado, actualmente fallecido. También, las grabaciones de la personalidad de Sharls Davis Kendy en el computador principal de la nave sembradora de exploración *Disciplina* y sus aeronaves de servicio.

### **Mata de Quinn**

GAWING. Un joven guerrero afectado de alergias.

HARP. El narrador, o bardo.

LAYTHON. El hijo del Presidente.

MARTAL. Cocinera de la Mata de Quinn (fallecida).

EL CIENTÍFICO. Guardián del Conocimiento de la Mata de Quinn.

EL GRAD. El aprendiz a medio enseñar del Científico.

EL PRESIDENTE. El Gobernador de la Tribu de Quinn.

CLAVE. Un poderoso guerrero, yerno del Presidente.

MAYRIN. Esposa de Clave, hija del Presidente.

JAYAN y JINNY. Hermanas gemelas, enamoradas de Clave.

MERRIL. Una mujer muy vieja, fuerte, pero estéril. Pequeña, de piernas atrofiadas.

JIOVAN. Un cazador.

GLORY. Una mujer de fama no deseada.

ALFIN. Un hombre viejo, Guardián de la boca del árbol.

## Otros

MINYA. Una mujer luchadora del Pelotón de Triuno, de la Mata de Dalton-Quinn.

SAL, SMITTA, JEEL, THANYA, DENISSE. Otros miembros del Pelotón de Triuno.

KARA. Cresenta (o Científica) de los Estados de Carther.

DEBBIE, ILSA, HILD, LIZETH, ÁNTHON. Ciudadanos de los Estados de Carther.

KLANCE. Científico del Árbol de Londres.

LAWRI. La Aprendiz del Científico del Árbol de Londres.

HORSE, JORG, HELN, GWEN. Copsiks del Árbol de Londres.

DLORIS, HARYET, KOR. Supervisoras del Árbol de Londres.

KARAL, MARK, PATRY. Miembros de la Armada del Árbol de Londres.

## *Glosario*

**Alimentar el árbol.** Defecar, o remover basura, o morir.

**Año.** Medio circuito completo del sol alrededor de la Estrella Levoy, igual a 1385 terrestres.

**Árbol integral.** Una planta crucial.

**Bayas de la mata.** Cuerpos frutales que crecen en las matas de un árbol integral. Dan frutos y esparcen semillas solo cuando la mata está en el punto más cercano a la zona media del Anillo de Humo.

**Cabello canoso.** Un hongo parásito de los árboles integrales.

**Cazador de copsiks.** Mercader de esclavos, o dueño de esclavos.

**Fantasma niño.** Ver **Fantasma azul.**

**Chozas.** Cualquier morada. En los árboles integrales, las chozas están entrelazadas con ramas espinosas vivientes.

**Comida de árbol.** Usado como maldición. Comida de árbol es todo aquello que puede alimentar el árbol: excremento, o basura, o un cadáver.

**Copsik.** Esclavo. Generalmente, se usa como insulto.

**Día.** Una órbita alrededor de la Estrella Levoy, la estrella de neutrones (igual a dos horas en el Árbol de Dalton-Quinn).

**Dumbo.** Un predador de los árboles integrales.

**El Científico.** Guardián del conocimiento de la Mata de Quinn. Las demás tribus emplean el mismo término.

**Estanque.** Cualquier glóbulo grande de agua.

**Estrella Levoy.** Una estrella de neutrones, el corazón del sistema del Anillo de Humo. Llamada así por su descubridor: Sharon Levoy, Astrónomo asignado al *Disciplina*.

**Fantasma Azul y Fantasma Niño.** Fenómenos similares a una aurora, compuestos por manchas incandescentes producidas por los efectos magnéticos sobre los polos de la Estrella Levoy. Raramente visibles.

**Gold.** Ver **Mundo de Goldblatt.** Aceptación secundaria: algo que hay que evitar.

**Grupos.** Los puntos L4 y L5 de Gold. Tendentes a la aglomeración de escombros.

**Hongos-abanico.** Parásitos de los árboles integrales. Tienen partes comestibles.

**Ir a Gold.** Dirigirse precipitada y directamente al desastre. ¡O a la batalla!

**Jungla de algodón hilado o junglas.** Describe cualquier gran agrupación de plantas. Muchísimas plantas y grupos de plantas que parecen de vaporoso algodón hilado verde. Muchas son comestibles.

**Mac.** Módulo de Arreglo y Carga. La *Disciplina*, originalmente, llevaba diez de ellos.

**Mata de Quin N.** La mata interior (o el punto más cercano a la Estrella Levoy) del Árbol de Dalton-Quinn.

**Mundo de Goldblatt.** Un gigantesco planeta de gas capturado después de que la Estrella Levoy se convirtiera en supernova/estrella de neutrones. Recibió su nombre del Astrofísico de la *Disciplina*, Sam Goldblatt.

**Nariz-arma.** Ver **Dumbo.**

**Prikazyvat.** Originalmente, palabra rusa para indicar «orden». Usada para activar los programas de los ordenadores.

**Rama.** Cada uno de los extremos de un árbol integral, curvadas hacia sotavento.

**Ramaje.** Crece de las ramas espinosas y brota entre el follaje.

**Ramas espinosas.** Las que crecen de las ramas de un árbol integral.

**Relámpago.** Un pájaro insectívoro. SOL. Una estrella del tipo G-0 que órbita la estrella de neutrones a  $2,5 \times 10^8$  kilómetros, suministrando la luz solar que mantiene el sistema ecológico de agua-oxígeno-ADN del Anillo de Humo.

**Vainas surtidor.** Algunas plantas desarrollan vainas que pueden transportarse mediante un control de posición: expulsan chorros de gases (de corrupción, o de oxígeno en las plantas que se favorecen de los límites exteriores del Anillo de Humo). Otras plantas disparan las semillas al morir, o se desgranar, o caen demasiado lejos del Anillo de Humo. Son tropismos.

**Voy.** Ver **Estrella Levoy**.

## Direcciones

**Fuera.** Alejarse de la Estrella Levoy.

**Dentro.** Acercarse a la Estrella Levoy.

**Este.** En la dirección orbital del torus de gas.

**Oeste.** Contrariamente a la dirección orbital del torus de gas. La dirección que lleva el sol.

**Barlovento.** Contra el viento.

**Sotavento.** La dirección en que sopla el viento.

**Babor.** A la izquierda de la cabeza, si se mira hacia el oeste; o si la cabeza mira hacia el este, a la derecha de la cabeza. Dirección del Fantasma Niño.

**Estribor.** Opuesto a babor. Frente al Fantasma Azul.

**Arriba y Abajo.** Se emplea usualmente con relación a las mareas o corrimientos. La regla general que siguen todas las tribus es: «Este te lleva hacia fuera. Fuera te lleva al oeste. Oeste te lleva hacia adentro. Adentro te lleva hacia el este. Babor y estribor te llevan al punto de partida». Incluso algunas tribus que no pueden maniobrar dentro del Anillo de Humo conocen el dicho.

